

Page 1 (Cover)

International Camping Fellowship

国際キャンプ連盟

Annual Report 2015

2014 年事業報告

Page 2

Index

目次

President's Remarks 3

会長あいさつ

Membership 4

会員制度

Ambassadors 7

アンバサダー（各国代表）

ICDC Courses 8

ICDC コース

Research 9

調査研究

Awards, Program, MAPE 10

その他のプログラム

AOCF, AOCC 11

AOCF, AOCC

Financial Report 12

会計報告

Governance 14

運営体制

ICF 理事会

The International Camping Fellowship is a worldwide assembly of camping and youth development professionals interested in sharing their enthusiasm, knowledge and commitment to the camping experience.

It is rooted in the belief that we can make a difference by "bringing together the world of outdoor experience."

The International Camping Fellowship welcomes all who wish to foster international understanding through the organized camp experience.

国際キャンプ連盟 (InternationalCamping Fellowship) はキャンプに携わる人々の世界的ネットワークです。キャンプに関するさまざまな情報を共有し、幅広いキャンプの普及に努めます。私たちが広めたいと思っているのは、さまざまな野外活動の体験を共有し、理解し合うことでよりよい世界を形づくることができるという信念です。

国際キャンプ連盟は、キャンプを通じた国際理解の深化を願う多くの人々の参加を歓迎します。

The Objectives of the ICF:

- To coordinate the exchange of news and information between individuals, camps, outdoors experiences and organizations in different countries.
- To encourage and facilitate bilateral and multilateral exchanges.
- To stimulate efforts to achieve international understanding and global living, leadership, and ecological action through organized camping and outdoor experience.
- To encourage the organization of regional and national camping associations.

国際キャンプ連盟基本方針

- さまざまな国の個人、キャンプ、野外活動団体間の情報交換を支援する。
- 二国間及び多国間の交流を支援する。
- キャンプをはじめとする野外活動を通じて、国際理解やリーダーシップの涵養、環境保全のための活動の拡大を支援する。

- ・ それぞれの国や地域におけるキャンプ組織の設立に向けた支援を行う。

Page 3

President's Remarks

会長あいさつ

In this past year of ICF activity, we have continued to witness significant growth and development in many regions of the world. The work and world of camping and youth development takes place at every level - from individual counsellors and camps through regional associations and committees; from national organizations and conferences to international Congresses and exchanges.

この1年もICFの活動は引き続き世界中の各地、個々のカウンセラー、キャンプ、地域団体、国際会議までさまざまレベルで、めざましい結果を残しました。

I had started out this introduction to our Annual Report with a focus on the latter. It seems important to trumpet the major events. Our International Camping Congress in Antalya, Turkey, headed up by a relatively young team of camping professionals was truly outstanding and memorable. Fahrettin, Murat, and Osman Gözet mobilized an amazing team of volunteers to demonstrate the type of miracle that can be created in by camp leaders with a camp spirit in a camp environment.

まずは国際キャンプ会議の報告からはじめましょう。やはり重要なイベントから紹介することが大切です。トルコ、アンタルヤで開催した国際キャンプ会議は、特筆すべき、そしてもっとも記憶に残るイベントでした。キャンプ運営のボランティアチームは、キャンプならではの素晴らしいリーダーシップを発揮してくれました。

The work of the ICF Board to create ICF Connect (see elsewhere in this report) is also momentous, indeed. International Study Tours like the one offered each year at the American Camp Association; Russian workshops and celebrations with international presenters, major conferences in Beijing sparking a boom in camping culture in China, annual conferences in so many countries, Board meetings in Russia and ICDC courses on several continents – all these are important parts of this year in ICF.

ICF運営委員会がICFコネクト（詳細は別ページ）を作ったことも特筆すべきです。また、アメリカキャンプ協会年次大会の際に行われるスタディツアーやロシアでのワークショップ、中国・北京での会議など多くのことにかかわってきました。運営委員会の会議はロシアで行われましたし、ICDCもいくつかの国で行われました。

By far the more important thing that has taken place in the camping world this year is something that is hidden within these banner celebrations and that has been repeated across the world every summer and every day in the most humble and fundamental events of all. Whether ICF members or not, it is these camping leaders who made the difference in 2015. Whether they are doing it in the name of ICF or because they happen to believe the same thing that we all believe in ICF, it is the camp counsellors and camp leaders who have had the greatest influence on youth development in 2015.

今年起こったことで何よりも重要なのは、特別な事業ではなく、日常の中に隠れていることです。ICFのメンバーであるかどうかに関わりなく、この1年も多くの若いキャンプリーダーたちが、サマーキャンプや日常の活動の中で多くの変化を生んできました。そして、大きな影響を若い人たちに与えてきました。

These young camp leaders who have been working with, learning with and growing with the youth of the world are the real celebration of 2015 and of every year in camping.

こうした若いキャンプリーダーが活動し、学び、成長することが、今年に限らずキャンプにとってとても重要なことだと言えるでしょう。

John Jorgenson, President

会長 John Jorgenson

Page 4

Membership

The numbers of Full Members and ICF Affiliates shows an increase of about 10% from 2014 to 2015. Members and Affiliates registered through the ICF website online form and the International Camp Director Courses that took place in Mexico and Singapore:

会員数は2014年に比べて約10%増加しました。新規加入はWEBサイトを通じてオンラインで行われたり、メキシコやシンガポールでのICDCを通じて行われました。

Affiliates (complimentary)	3702
Camping Associations	7
Camps	309
Individuals	194
<u>Organizations</u>	<u>46</u>
Total 2015 Members and Affiliates	<u>4258</u>

準会員（無料）	3,702
キャンプ協会会員	7
キャンプ会員	309
個人会員	194
団体会員	46
正会員と準会員の合計	4,258

Affiliates: The complimentary Affiliate status which was implemented in 2012 has offered the benefit of regular electronic communications from ICF.

準会員(Affiliates)

会費無料の準会員に対しては、メール等の電子的方法で情報提供が行われます。

Full members: Full, paid membership sub-categories (Individual, Camp, Organization, Association) provide expanded benefits, including discounted fees for Congresses, voting privileges, eligibility to run for office, and a membership certificate. In addition, Camps, Organizations, and Associations have links on the ICF website, may use the ICF logo, and are eligible for certain benefits from the American Camp Association and the Asia-Oceania Camping Fellowship.

本会員(Full members)

会費の支払が必要となる本会員には、個人、キャンプ、団体、国や地域のキャンプ協会という分類があり、国際キャンプ会議参加費の割引、選挙権、被選挙権が与えられ、会員証が発行されます。また、キャンプ、団体、国や地域のキャンプ協会については、ICFのWEBサイトにリンクを掲載するほか、普及活動等のためにICFのロゴマークを使用することができます。さらに、アメリカキャンプ協会やアジア・オセアニア・キャンプ連盟の会員サービスの一部を受けることができます。

Online registration: The ICF website has made the on-line process for joining, renewing memberships, and requesting Affiliate status more user-friendly. Prospective members may also opt to use the donations button, to make donations to the Bill Bowker Scholarship Fund and the ICF Butterfly Fund.

オンライン登録

ICF の WEB サイトから入会や更新の手続きをより簡単にさせていただけるようになりました。また、ビル・バウカー奨学基金と ICF バタフライ基金への寄付も行えます。

Relationships with Camp Associations: In an effort to reach camp and youth development leaders in the global camp community, the ICF Board continued to work directly with national and regional organizations to build networks.

The partnership agreement with the American Camp Association was expanded in February, 2013, to become recognized as an ACA Educational Alliance. As a result, ICF is now an ACA Business Affiliate, and the 2014 International Camping Congress received endorsement to provide Continuing Education Credits.

The Partnership with the Australian Camps Association is in the fourth year of providing ICF memberships for all full members of their association.

Discussions will continue in 2016 to help other associations to develop models for mutually beneficial partnerships. Camp association leaders (MAPE: Meeting of Association Presidents and Executives) will assemble at the next International Camping Congress in 2017 to discuss pertinent issues and share contacts.

国や地域のキャンプ協会との関係

キャンプや青少年教育にたずさわる人々との接点をもつため、ICFの運営委員は各国や地域のキャンプ協会と直接的なネットワークづくりに努めています。

アメリカキャンプ協会との協力関係は2013年2月に拡大し、ICFは教育パートナーとして認められました。これにより、国際キャンプ会議は社会人教育プログラムの単位となります。

オーストラリアキャンプ協会とのパートナーシップでは、オーストラリアキャンプ協会の正会員に対してICFの会員資格が提供されています。

それ以外にも双方にとって利益のある関係を築くための努力が続けられています。2017年の国際キャンプ会議の際には国や地域のキャンプ協会の代表者のミーティング(MAPE)を行い、情報交換を進めます。

Page 5

ICF Members and Affiliates - Country Representation

(No need to translate the chart.)

Page 6

ICF Connect

ICF コネクト

ICF Connect is one more current project of ICF. The object is to strengthen our member services by providing an online meeting point for all ICF members and affiliates. Users will be able to enter and maintain their personal information, share resources, initiate and join discussions in areas of interest, manage their membership, and register for ICF events.

ICF コネクトは、ICF のもっとも新しいプロジェクトのひとつです。この目的はすべての会員に開放されたオンラインスペースを提供することで、会員サービスを強化することです。利用者は、各人の個人情報を更新したり、情報共有、グループディスカッションなどが行えるほか、ICF の行うイベントの申込みもできます。

ICF Connect will leverage the growth of Memberships and Affiliates; increase support of current Associations tied to the ICF; promote global data and information sharing and benchmarking.

Utku Toprakseven and a team of concerted volunteers has been developing and customizing this member service for a full launch before the mid-point of the coming year.

ICF コネクトは情報の共有や比較などを進めることで、会員の強化に役立つと考えています。Utku Toprakseven とそのチームは現在システムを開発中で、完全な使用開始は来年の中ごろになる予定です。

Features for General Users

一般的な機能

- ・ Member Database: An online database of all individual, camp and association members and affiliates of ICF will allow them to update their profile and contact details, learning and development preferences, and to follow other members' activities.

会員データベース

会員、準会員に限らずすべての会員が各自の情報を更新することができます。

- ・ Resource Library: An online storage for camping documentation including files, images and

links will allow ICF members to view and share knowledge about selected topics.

情報ライブラリー

会員が知識を共有できるよう、キャンプに関連する文書、写真、画像などを見ることができるサービスです。

- ・ Members Forum: A web forum will facilitate discussions, follow conversations, and share ideas with other ICF members in specific areas of interest within pre-defined topics and categories.

会員フォーラム

あらかじめ設定された話題や方御リーの中で、ディスカッションを行ったり、コメントを残したりすることのできるサービスです。

- ・ Event Calendar: An interactive calendar will allow ICF members to track and register for all ICF events while accessing key event information such as location, dates, registration fees and other attendees.

イベントカレンダー

各自が開催するイベントの情報（日程、内容、参加費など）を登録することができます。

Other Features for Administrators

- ・ Memberships Management.
- ・ Analysis Dashboards: Profiling, Engagement.

その他、管理者のための機能

- ・ 会員管理
- ・ 分析機能

What Has Happened in 2015

- ・ Development and Beta Testing
- ・ Presentation to the ICF Board in Sochi in the fall of 2015
- ・ ICF Connect deployment to Board Members

2015 年に行ったこと

- ・ 開発とベータテスト

- ・ ICF 運営委員に対する説明 (2015 年秋・ロシア・ソチ)
- ・ ICF 運営委員今後の展開の提示

Next Steps: Strategies, Communication, Promotion, and Marketing

- ・ Update and manage ICF Memberships and Affiliates.
- ・ Announcement of ICF Connect to all members with their login details.
- ・ Set-up resource library and forums for members use.
- ・ Set-up events and take registrations.
- ・ Promotions and marketing

次の段階

- ・ 戦略・コミュニケーション・宣伝・マーケティング
- ・ 会員管理機能のアップデート
- ・ 全会員に対する ICF コネクトの使用方法的告知
- ・ 情報ライブラリーやフォーラムの構築
- ・ イベント登録の構築
- ・ 宣伝とマーケティング

Page 7

Ambassadors

アンバサダー (各国代表)

Ambassadors are an integral part of ICF's governance strategy that increases the engagement and presence of ICF volunteers in every country with ICF members. Countries have adopted different mechanisms for nominating, appointing and electing ambassadors. ICF Ambassadors serve in the period (typically three years) between International Camping Congresses.

Ambassadors commit to the following obligations and responsibilities during the period between Congresses:

アンバサダーは、国際キャンプ連盟の運営戦略に不可欠な存在です。彼らはそれぞれの国や地域で、ICF メンバーとともに、ICF にかかわるボランティアの数を増やすことが大きな役割のひとつです。選考方法はそれぞれの国や地域で異なります。アンバサダーの任期は国際キャンプ会議から次の国際キャンプ会議までの3年間で、その期間の会費は免除されます。アンバサダーの役割は以下の通りです。

- ・ Represent the ICF movement within their country on behalf of the ICF Board.
 - ・ Encourage gatherings and build communities of ICF members within their country.
 - ・ Recruit additional ICF members (full and associate) within their country.
 - ・ Develop links amongst members, nationally and internationally, including the exchange of campers & camp staff.
 - ・ Supply camping news and information from their country to ICF on a regular basis.
 - ・ Share information about international camping and ICF programs and services to ICF members within their country.
 - ・ Serve as a member of the ICF General Assembly at the next International Camping Congress which includes information sharing and the election of members to the ICF Board.
 - ・ Secure regional coordinators within their country when appropriate.
 - ・ Assist in the work of the ICF in other ways as deemed appropriate.
- ・ 自らの国や地域で ICF 役員の代理として、ICF の活動を代表します。
 - ・ 自らの国や地域で ICF 会員による集会などを行い、コミュニティの形成を促進します。
 - ・ 自らの国や地域で会員を増やす取り組みをします。
 - ・ 国内外のキャンプ愛好家やキャンプスタッフが交流する結びつきをつくります。
 - ・ 国内のキャンプのニュースや情報を定期的に ICF に提供します。
 - ・ 国外のキャンプの情報、ICF の事業に関する情報を、自らの国や地域の ICF 会員と共有します。
 - ・ ICF 総会のメンバーとして、情報共有や役員選挙での役割を果たします。
 - ・ 必要に応じて、自らの国や地域で地域コーディネーターを確保します。
 - ・ その他必要に応じて、ICF の事業を支援します。

New Ambassadors are being recruited on a regular basis. ICF has grown dramatically in just a few short years with members and affiliates in 81 countries. A goal of ICF is to find camping leaders willing to support ICF as Ambassadors, whenever possible, in countries currently without official Ambassadors. Inquiries are welcome. Contact: Jeff Bradshaw, ICF Ambassador Coordinator (jbradshaw@campingfellowship.org).

すべての国に ICF の活動をサポートしてくれるリーダーが存在するように、新しいアンバサダーを常に募集しています。問合せは、アンバサダー・コーディネーターの Jeff Bradshaw まで。(jbradshaw@campingfellowship.org)

These Ambassadors are currently serving (Dec. 2015)

(No need to translate the list of names.)

Page 8

International Camp Director Courses (ICDC)

Connie Coutellier (USA), ICDC Coordinator, and Andrew McGuckian (Australia) ICF Board Member, oversee this ICF program. Currently, there are thirty-five lead trainers, trainers, and assistant trainers in ten countries in addition to five active, qualified faculty members. Although there are some countries/regions that are well served with lead trainers, such as Australia and South America, other regions are in need of ongoing support and provision of lead trainers. This is particularly so in China and some other countries where English is not strong.

An ICDC and a training of trainers has been approved for the Asia Oceania Camping Congress in Japan 2016. Canada and Australia will also host ICDCs in the late fall of 2016. The ICDC coordinator worked with trainers and host organizations to provide the following courses in 2015:

International Camp Director Courses (ICDC)のコーディネーター、Connie Coutellier (米国)と ICF 評議会の Andrew McGuckian (オーストラリア)が、この ICF プログラムを担当しています。現在、指導体制としては、現在、10 か国に、35 人の主任トレーナー、トレーナー、アシスタント・トレーナーがいます。

オーストラリアや南アメリカなど十分な講習が行われている地域もありますが、まだサポートが必要な地域もあります。特に中国など英語が十分でない国においては顕著です。

2016 年にはアジア・オセアニア・キャンプ大会に合わせて、日本で ICDC が行われる予定です。また、カナダやオーストラリアでも実施が計画されています。2015 年、ICDC コーディネーターは、トレーナー、各国の主催組織と連携して、以下に示す講習会を実施しました。

China, April 2015 - 30 participants

Connie Coutellier, Andrew McGuckian, Tennant Kiu (Trainers)

Australia, September 2015 - 14 participants

Paul Colagiuri (Lead)

Mexico, November 2015 – 30 participants

Simon Sambrano, Juan Mario Gutierrez (Leads) and Blanca Jimenez (Assistant)

Singapore December 2015 – 28 participants

Tennant Kiu, Andrew McGuckian, and Hank Yap (Trainers).

International Camping Congress 2017

Progress toward the next international Camping Congress in Sochi, Russia, is underway. Formative meetings with Deputy Minister Kaganov took place in both April and October, resulting in the confirmed involvement and support of the Russian Ministry of Education and Science.

Alexander Dzheus, Executive Director of Orlyonok Camp and inaugural president of the Russian Camping Association, is also Chair of ICC 2017. Orlyonok Camp has agreed to undertake the bulk of the organization for the Congress with other help from camp leadership across Russia. John Jorgenson, Valery Kostin, and Jill Dundas are all serving in various capacities on the organizing and planning committees.

The Congress logo shows the ICC in the form of a bird (dove of peace) fashioned after a Russian traditional birch toy in the shape of a bird. It is accompanied by the theme of the Congress: “Sharing happiness with children across the world.”

A full marketing plan will be implemented in early spring of 2016, and everyone is invited to save the dates: October 15-19, 2017. One, possibly two, ICDC programs and the ICF Board Meeting will precede the Congress, and many post-Congress travel opportunities are expected - both with Russian camping leaders as well as more traditional tourist destinations.

ロシア・ソチで行われる次の国際キャンプ会議の準備が進んでいます。Kaganov 次官を交えた組織委員会は4月と10月に行われ、ロシア教育庁の協力が得られることになりました。

Orlyonok Camp の代表で、初代ロシアキャンプ協会会長の Alexander Dzheus が大会委員長を務めます。Orlyonok Camp は他のサポートを得ながら大会の事務局を担います。また、John Jorgenson、Valery Kostin、Jill Dundas もあらゆる場面で運営をサポートします。

大会ロゴマークは平和の象徴である鳩とロシアの伝統的な木のオモチャの形をデザインしています。これは大会テーマ「世界中の子どもたちと幸せを分け合おう」を表しています。

詳細の発表は2016年の春に行われます。ぜひ、2017年10月15日～19日の日程を空けておいてください。大会の前後にはICDCや運営委員会、ポストコンGRESツアーなどさまざまなことが企画されています。

Page 9

Research

調査研究

The ICF Research Committee has continued to facilitate and monitor on-going research in the global camp community:

調査研究部会は、以下のような研究を進めています。

- ・ *The Camp Experience: Learning through the Outdoors*, published in the Routledge International Handbook of Outdoor Studies (2016), was written by ICF research co-chairs Deb Bialeschki and Stephen Fine, along with Troy Bennett, ACA Graduate Research Assistant.

The chapter provides a context for exploring the value of the camp experience by highlighting key research, contributions to outdoor learning, ideas, current issues and directions for the future

Routledge International Handbook of Outdoor Studies (2016)に掲載された、「The Camp Experience: Learning through the Outdoors」は、Troy Bennett とともに Deb Bialeschki と Stephen Fine によって書かれました。

論文では、主要な研究、最新の話題、今後の方向性などに触れながら、キャンプ体験の価値を探っています。

In preparation for the AOCC in 2016 the National Camping Association of Japan has issued a Call for Presenters. The white paper on camping in is in preparation for distribution throughout Japan. Many responses have already been received from ICF members. The white paper will include some English pages to introduce camping in Japan.

日本キャンプ協会は第6回アジア・オセアニア・キャンプ大会の発表者募集を行っています。また、「キャンプ白書」の発行を準備しています。この「キャンプ白書」には日本のキャンプを紹介する英語ページが含まれます。

・ Research from Novosibirsk State Pedagogical University in Russia is pending.

ロシアにおけるノボシビルスク州立教育大学の調査は進行中です。

・ ICF Research Survey results from Clemson University are pending.

Clemson 大学からの ICF 調査は進行中です。

・ Research on Canadian Camp Staff, Mandi Baker, PhD Candidate, Department of Tourism, Sport and Hotel Management and Griffith Accommodation, Griffith University, Australia, should be complete by spring 2016.

Griffith 大学観光マネジメント学科の Mandi Baker 氏によるカナダのキャンプスタッフに関する調査は 2016 年春には完了する予定です。

・ Current Research Projects in Turkey: Researcher/research co-ordinator: Dr. Muberra Celebi. Research projects in Turkey are being undertaken at Abant Izzet Baysal University by Research Project Team: Dr.Meliha Atalay Noordegraaf, Dr.Burak Gurer, Dr.Zuhal Kilinc, Dr.Melike Esentas,-Dr.Selhan Ozbey, Dr.Pinar Guzel, Dr.Yeser Eskicioglu, Dr.Hulya Unlu, Ertan Tabuk., *Self-awareness and development of leadership skills of female students participating in youth camp activities*; Case study during the Ministry of Youth and Sports Youth Camp, Researcher: Dr.Melike Esentas; PhD. dissertation, 2015, Celal Bayar University.

Study One: The main aim of the study is to examine outdoor youth camps within managerial dimensions and to suggest a model for Turkey

Study Two: Aim: Development of leadership skills of the volunteers in outdoor camps and Volunteer Training Project for 2016 - 2018: Examining and Comparing The Managerial Structure of Outdoor Youth Camps (Turkey, USA, Russia, Canada, Europe, and Australia.)

トルコにおける調査プロジェクト

トルコで Dr. Muberra Celebi による調査プロジェクトが Abant Izzet Baysal 大学で始まりました。(プロジェクトチーム : Dr.Meliha Atalay Noordegraaf, Dr.Burak Gurer, Dr.Zuhal Kilinc, Dr.Melike Esentas,-Dr.Selhan Ozbey, Dr.Pinar Guzel, Dr.Yeser Eskicioglu, Dr.Hulya Unlu, Ertan Tabuk) テーマは、「キャンプに参加した女子学生の自己認識とリーダーシップ向上について」で、Dr.Melike Esentas が調査員として参加した、2015 年に Celal Bayar 大学で行われたスポーツ庁のキャンプにおけるケーススタディです。

研究1：青少年キャンプの経営上の特徴をあきらかにし、トルコにふさわしいモデルを提示する。

研究2：リーダーシップ向上のためのボランティア・トレーニング・プロジェクト 2016-2018

トルコ・アメリカ・ロシア・カナダ・ヨーロッパ・オーストラリアの青少年キャンプの運営構造の比較

・ Sharing the "2016 ACA Camp Research Forum Book of Abstracts" (as a link) on the ICF research web page.

「2016年アメリカキャンプ協会・リサーチフォーラム抄録集」へのリンクが ICF 調査研究の WEB ページにあります。

Research List-serve: This global list-serve is open to all professionals interested in research and evaluation related to youth development and the camp experience. Requests can be made to: dbialeschki@acacamps.org

研究者リスト作成

青少年の成長やキャンプの効果測定などについての調査に関心のある研究者に開かれた研究者リストを作成しています。メンバーに加わりたい方は以下のご連絡ください。

dbialeschki@acacamps.org

The Research Committee will be involved in future discussions related to upcoming research conferences, potential projects, as well as web-based research and evaluation resources and information helpful to camp professionals.

調査研究部会は、今後もキャンプ関係者の役に立つさまざまな調査研究プロジェクトを進めていきます。

Page 10

Bill Bowker Scholarship Fund

Bill Bowker 奨学基金

This fund, established in memory of a long-time friend to International Camping, is designed to assist ICF members to participate in International Camping Congresses or other significant professional development opportunities. This funding is considered for applicants from countries without the resources and support of a formal camping association and to encourage the development of organized camping experiences and associations where none currently exist.

この基金は、私たちの古い友人を追悼して設けられたもので、まだ正式なキャンプ協会がなく、援助を得ることのできない国や地域からの国際キャンプ会議への参加を促進するためのものです。そのことによって、その地域における組織キャンプの発展やキャンプ協会の設立を目指します。

Awards

表彰制度

The Abbott Fenn Druzhba Award is the highest award of ICF. It is a special recognition of an individual, camp, or organization, which has made a significant and sustained contribution to international camping.

Abbott Fenn Druzhba Award は、キャンプの国際交流に著しく、継続的な貢献を行ってきた個人、キャンプ、団体に対して贈られる **ICF** の最高位の賞です。

The Butterfly Award recognizes an individual, camp or organization that has made significant contributions internationally to the causes of camping (e.g. environmental, humanitarian or educational) over a period of time.

The Butterfly Award は、長年にわたって環境や人道、教育において、キャンプを通じて著しい働きをした個人、キャンプ、団体に対して与えられるものです。

Letter of Merit Awards are presented to individuals or organizations for exemplary work on a specific project related to the global camp community.

Letter of Merit Awards は、世界のキャンプコミュニティに資する特別な模範となる個人や団体に与えられるものです。

Nomination forms and criteria are posted on the ICF website.

応募要項は **WEB** サイトに掲載されています。

Special Programs and Conferences

特別プログラム

United States: Each year, preceding the annual National Conference of the American Camp Association, ICF organizes a tour of local camps and youth programs for international visitors, providing a showcase of youth activities and an opportunity to network and meet other camp professionals. In 2015, the tour for 23 participants was organized by Linda Pulliam and Gwynn Powell and hosted by the Girl Scouts of Louisiana East. The group visited camps and youth programs in New Orleans. Jim Cain facilitated a get-acquainted session to kick off the tour.

毎年、アメリカキャンプ協会年次大会の前に、主に国外からの参加者を対象に、現地のキャンプや青少年育成プログラムなどを見学する ICF 主催のツアーが行われています。

2015 年は Linda Pulliam と Gwynn Powell が準備をし、Girl Scouts of Louisiana East をはじめ、ニューオーリンズのいくつかの場所を訪ねました。また、Jim Cain のワークショップも行われました。

Meeting of Association Presidents and Executives (M.A.P.E.)

M.A.P.E. ～各国キャンプ協会代表者ミーティング～

During each International Camping Congress, a meeting is held as an information session for Presidents and Executives of national or regional associations. During the intervening years, communications are sent to MAPE members with relevant information. Pablos Casas, President of the AMC (Mexican Camping Association, has undertaken to reach out to all MAPE members in the form of a survey and direct communication. The next regular meeting will be convened during ICC2017 in Sochi, Russia.

毎回の国際キャンプ会議開催中に、国や地域のキャンプ協会の会長や役員を対象とした各国キャンプ協会代表者ミーティングが行われます。また、ミーティングのない年も情報発信が行われています。メキシコキャンプ協会会長 Pablos Casas が、その責任者です。次回の通常ミーティングは、ロシア・ソチで行われる国際キャンプ会議 2017 で行われます。

Page 11

Asia Oceania Camping Fellowship

アジア・オセアニア・キャンプ連盟

The Asia Oceania Camping Fellowship (AOCF) was formed by ICF members from specific regions of the world. ICF members within Asian member countries, including Turkey and Russia, and in the Oceanic countries of the Pacific, including Australia, are welcomed as members. Currently all AOCF members are also ICF members. AOCF was formed at a meeting of Asian participants at the Sixth ICC held in Melbourne Australia in 2003 to bring together camping people with an interest in Asia and to focus on developing camping in the Asian region. The main activity of AOCF is encouraging and hosting an Asia Oceania Camping Congress (AOCC) every three years (held in the year before ICC). Any and all camping professionals and supporters are welcome regardless of their home region, and everyone gains from the cultural and professional exchanges that take place. AOCF also sponsors a number of other international events. In 2015, this included the International Festival of Camp Games in May in Mongolia, hosted by the International Children's Centre, Nairamdal. For more information about AOCF and its activities, please contact the current Chairman of AOCF and ICF Board member, Bill Oakley (Australia).

アジア・オセアニア・キャンプ連盟は（AOCF）は、トルコとロシアを含む、アジア地域及びオーストラリアを含む太平洋のオセアニア諸国が会員となる、ICF内の特別グループです。つまり、AOCFの会員は、ICFの会員でもあります。AOCFは2003年にオーストラリアのメルボルンで開催された第6回国際キャンプ会議で、アジアの参加者による会議で設立されました。アジアに関心をもつキャンプ関係者を団結させ、アジア地域のキャンプの発展に重点的に取り組むことを目的としています。

アジア・オセアニア・キャンプ連盟の主要な活動は、アジア・オセアニア・キャンプ会議を3年毎に開けるように支援することです。アジア・オセアニア・キャンプ会議はAOCFの目的や目標に沿う形で発展してきましたが、それはただ単に会員のために行われているというわけではありません。いかなるキャンプの専門家、支援者が受け入れられ、そこで生じる情報交換や文化交流から得るものがすべての人にあるのです。

アジア・オセアニア・キャンプ連盟は、その他にもたくさんの国際イベントを支援しています。2015年5月にモンゴルのNairamdal国際子どもセンターが主催する「国際キャンプゲームフェスティバル」はその一例です。

アジア・オセアニア・キャンプ連盟に関する情報や活動については、現在のアジア・オセアニア・キャンプ連盟会長で、ICF理事会メンバーのBill Oakley（オーストラリア）までお問い合わせ下さい。

6th Asia-Oceania Camping Congress

第6回アジア・オセアニア・キャンプ大会

In 2000, Japan hosted the 5th International Camping Congress in Tokyo. In 2016, the international camping community will assemble from October 28-November 1 in Tokyo for the 6th Asia Oceania Camping Congress. The theme for the Congress is "Outreach, Camp for a

Better Society” with the program focusing on the unique contributions to the development of young people which can be made by an organised camp experience. The venue is the National Youth Centre in Tokyo, formerly the site of the Athletes Village for the 1964 Olympic Games.

2000年、日本で第5回国際キャンプ会議が行われました。そして、2016年、第6回アジア・オセアニア・キャンプ大会が10月28日～11月1日に行われ、世界中のキャンプ関係者が集います。大会テーマは「アウトリーチ～手をさしのべるキャンプ」で、オーガナイズド・キャンプによって実現される若者の成長に寄与するユニークな取り組みに注目したさまざまなセッションが企画されています。会場は国立オリンピック記念青少年総合センターで、1964年の東京オリンピックの際に選手村として使われた場所です。

The year 2016 also marks the 50th anniversary of the establishment of the National Camping Association of Japan (NCAJ), a significant milestone which will be celebrated at the Congress. Other highlights include reports on the remarkable progress which has been made in the development and running of Grief and Trauma Camps for the many children affected by the disastrous earthquake and tsunami which struck northern Honshu in 2011. Prior to the Congress, an International Camp Directors Course (ICDC) is planned to support the rapid growth of organised camping across China and East Asia.

2016年は日本キャンプ協会設立50周年であり、大会の中でこのすばらしい記念の年とともに祝いたいと思います。2011年に起きた東日本大震災で被災した子どもたちのグリーフキャンプに関する報告も聞けることでしょう。また、会議前にはICDCの開催も企画されており、中国や東アジアにおけるオーガナイズド・キャンプの発展に貢献すると考えられます。

Page 12

2015 Year End Operating Statement

(Not necessary to copy the statement)

Page 13

2015 Year End Balance Sheet

(Not necessary to copy the statement)

Page 14

ICF GOVERNANCE

(Not necessary to copy the chart)

Page 15

ICF BOARD - 2014-2017

For more information about ICF activities, visit: www.campingfellowship.org

ICF の活動について寄り知りたい方は WEB サイトをお訪ねください。

www.campingfellowship.org

To become a more active volunteer in the work of ICF, contact us:

volunteer@campingfellowship.org

ボランティアとして活動することを希望される方は、メールでお問い合わせください。

volunteer@campingfellowship.org